



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACION**

November / novembre / noviembre 2008

JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

第一部

問題 A いっしょに楽しく遊ぼう！楽しく学ぼう！

1. 8月25日
2. 8月21日
3. B
4. C
5. E
6. I
7. しょうかい
8. ちがって
9. 体験

問題 A : [9点]

問題 B コピーキを使う時に

10. C, E, G *in any order*

[3てん]

11. 最近

12. コンビニ

13. ずっと *Accept* なかなか

14. C

15. C

16. D

17. B

問題 B : [10点]

問題 C 学校のお金、「ベス」で助け合い

- 18. 正しくない、右半分 or 左半分 or both
- 19. 正しくない、昼休み
- 20. 正しい、料理が得意
- 21. 正しくない、学校の人が全員 or 先生も or 父母も

Alternative ways of expression are acceptable for 22-24

- 22. 学校の中で使えるお金
- 23. だれかを手伝って
- 24. *Accept any of the following*
学校のトマトを買う、友達に送るはがきを買う、物を買う、他の人に仕事をたのんで払うのに使う
- 25. 英語の「ベスト」から来ました。*Accept* 英語から来ました。
- 26. 川村さんです。
- 27. *Accept any two of of the following, alternative wordings are acceptable* [2 てん]
みんなもっと親切になった
ありがとうということばの大切さが分かった
ちがう学生の生徒が友達になった

問題 C : [11点]

第一部: [30点]

第二部

問題 D 教えて！店員の仕事は楽しい？大変？

Communicative Purpose

Factual narration

Message

新入店員がしたこと、しなかったこと、どうしてそれが仕事上悪かったか伝えている。文中から次の事項が抜書きできるだろうと思われる。

- 長い時間立っていられなかった
- お客さんにていねいに話さなかった
- 事務的な仕事やそうじ、片付けができなかった
- 体が強くなかった
- お客さんに心配りできなかった
- その人に合ったアドバイスができなかった
- お客さんに自分の意見を押し付けた

Register and Style

普通体。日記らしい日にち、天気などが必要。

5点	上の点の3つは含まれている。
9点	上の点の5つは含まれている。

第二部: [10点]

合計: [40点]
